

THÔNG TIN Ota

Số ngày 10 tháng 5 năm 2024

Biên tập và phát hành bởi
Hiệp hội quốc tế Ota

太田インフォルマ 2024年5月10日号(ベトナム語版)

- P1. ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・くらしの手続きガイドをご活用ください・無料ワークショップ「あなたの話を聴かせてください」に参加しませんか・5月26日(日)クリーン作戦
- P2. 1か月児健診費用の助成が始まります・母子保健事業は市 HP で確認ください・無料「特定健診の受診で健康管理!」・国民健康保険 & 後期高齢者医療制度「人間ドック検診費を助成します」
- P3. 5/1からおとなの各種けんしんが始まります・令和6年度所得関係証明の発行・納め忘れの市税はありませんか・市税の5月納税・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおたの外国人出張行政相談コーナー
- * 折り込みチラシ: ✓ 自動車税(種別割)は、私たちの生活を守ります。
✓ 太田警察署からのお知らせ「こんにちは! 巡回連絡です!」・「あなたのまちの交番 & 駐在所」 ✓ 日本の国民年金制度



Quầy hỗ trợ tiếng Việt

Thứ 3 – 13:00 ~ 16:00 và Thứ 6 – 9:00 ~ 11:30

(Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy một cửa tư vấn công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota- tầng 1/ Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota ☎0276-47- 1111, Phòng Quốc tế Ota ☎0276-47- 1908
(8:30-12:00/ 13:00-17:00 - các ngày thường trong tuần)

Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Hướng dẫn trực tuyến đa ngôn ngữ về các thủ tục hành chính chung của thành phố

Hướng dẫn Gaido là gì?

Nó cung cấp thông tin tổng quan về các thủ tục cần thiết*, bao gồm những gì bạn cần mang theo và quầy nào bạn nên đến tại Tòa thị chính và các văn phòng khác khi chuyển nhà hoặc khi sinh con.

Lưu ý*: Một số thủ tục không được đề cập trong đó.

Cách sử dụng: Trả lời các câu hỏi trên trang web và lần lượt các quy trình sẽ được hiển thị.

Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, (thời gian tới có tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt)

Thủ tục sẵn có: Chuyển đi/đến, chuyển trong thành phố, sinh, tử, kết hôn**, ly hôn**, đổi tên** (**: chỉ tiếng nhật)

Liên hệ: Phòng Quản lý thông tin Jouhou Kanri-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 28)☎0276-47-1814



Hội thảo: Hãy kể chúng tôi nghe câu chuyện của bạn.

Hội thảo kéo dài 2 ngày chào đón nghệ sĩ đương đại Takayoshi Tsuchiya, và nhà tâm lý học Masataka Murakubo, với chủ đề ‘Điều gì đó có thể chẳng có ý nghĩa gì với người khác nhưng lại có ý nghĩa sâu sắc với bạn’. Một buổi triển lãm sẽ được tổ chức với những bức ảnh và khẩu hiệu được tạo ra từ sự kiện này. Hội thảo sẽ được tiến hành bằng tiếng Nhật, nhưng nếu bạn cần phiên dịch viên, vui lòng chọn ngôn ngữ khi đăng ký.

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt

Ngày và giờ: ngày 22/6 (thứ 7- từ 14:00-16:00) và ngày 29/6 (thứ 7- từ 14:00-17:00)

Địa điểm: Tầng 3-Hội trường nghe nhìn/Bảo tàng Nghệ thuật & thư viện Ota

(Địa chỉ: Ota- Shi Higashihon-Cho 16-30)

Đối tượng: Học sinh trung học phổ thông trở lên (những người hiện đang hoặc đã có mối quan hệ với TP Ota, chẳng hạn như đã hoặc đang sống, làm việc hoặc đi học). (Yêu cầu tham gia cả 2 buổi)

Số lượng: 30 người (nếu vượt quá sẽ tổ chức bốc thăm)

Đăng ký: trước ngày 1 tháng 6 (thứ 7) thông qua trang web Bảo tàng Nghệ thuật & thư viện Ota.

Thông tin liên hệ: Bảo tàng Nghệ thuật & thư viện Ota ☎ 0276-55-3036

Miễn phí!



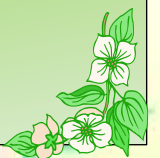
Chiến dịch dọn dẹp Clean Sakusen

Vì một TP Ota xanh, sạch, đẹp, hãy cùng chúng tôi dọn dẹp đường phố, sông ngòi, công viên và khu vực công cộng. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thông báo của khu phố bạn sinh sống Kairan.

Thời gian: Ngày 26 tháng 5 năm 2024 (Chủ nhật)

Liên hệ: Phòng Đo lường môi trường Kankyou Taisaku-Ka

(Tòa thị chính Ota - tầng 5/quầy 54), ☎0276-47-1893



Bắt đầu trợ cấp khám sức khỏe cho trẻ trong giai đoạn 1 tháng tuổi

Trẻ sơ sinh sẽ được trợ cấp một phần chi phí khám sức khỏe khi đi khám trong 1 tháng tuổi.

Điều kiện: trẻ em sinh vào hoặc sau ngày 1/4/2024 và cư trú tại Ota

Số tiền: Tối đa 4.000 yên

Thông tin chi tiết
Tiếng Nhật



Cách thức cấp phiếu khám sức khỏe (màu xanh nhạt) Jyushinhyo

Thông báo mang thai vào năm tài chính 2023: phiếu khám sẽ gửi đường bưu điện sau khi xác nhận trẻ được sinh ra.

Thông báo mang thai vào năm tài chính 2024: phiếu khám sẽ được cấp khi cấp sổ mẹ con Boshi Kenkou Techou.

*Nếu khám sức khỏe ở các địa điểm khác ngoài tỉnh Gunma hoặc Ashikaga, vui lòng đăng ký để nhận trợ cấp.

*Khi đi khám sức khỏe cho trẻ 1 tháng tuổi, lưu ý mang theo sổ mẹ con và phiếu khám sức khỏe đã được cấp.

Liên hệ: Phòng Xúc tiến y tế Kenkou Zukuri-Ka ☎0276-46-5115

Vui lòng kiểm tra trang web của thành phố để biết thông tin về các dự án sức khỏe bà mẹ và trẻ em

Thông tin chi tiết về khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh, hội thảo về thai kỳ, dự án hỗ trợ các bà mẹ sau khi sinh, đơn xin trợ cấp điều trị vô sinh và điều trị sảy thai, cấp sổ mẹ con Boshi (Kenkou),

Liên hệ: Các trung tâm Y tế Hoken Center

Trung tâm y tế: Ota ☎ 0276-46-5115, Nitta ☎0276-57-2651, Yabuzukahonmachi ☎0277-20-4400



MIỄN PHÍ

Khám sức khỏe Tokutei Kenshin

Đối tượng: những người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân Kokumin Kenkou Hoken (từ 40 đến 74 tuổi), Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (từ 75 tuổi) Kouki Koureisha Iryou Seido.

Giấy tờ mang theo: thẻ bảo hiểm y tế, phiếu khám sức khỏe Jushinken, nhân dân mã vạch, và phiếu câu hỏi Shitsumonhyou

Lưu ý: Phiếu khám đã được gửi vào cuối tháng 4.

Khám theo cá nhân

Khám sức khỏe trước ngày 20 tháng 12 năm 2024 (thứ 6).

Danh sách cơ sở y tế, bệnh viện đã được ghi trong 'Thông báo về kiểm tra sức khỏe (Kenshin no Oshirase)' kèm theo phiếu khám.

Khám theo tổ chức (chỉ những người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân)

Khám sức khỏe tại những địa điểm, vào các ngày đã được ghi trong 'Thông báo về kiểm tra sức khỏe' (Kenshin no Oshirase). Những người tham gia trong độ tuổi từ 19 đến 39 cũng đủ điều kiện để khám. Thông báo đã được gửi đến những người đủ điều kiện vào cuối tháng 4.

Thời gian khám trong khoảng 1 tiếng

XN máu



Tư vấn



Huyết áp



XN nước tiểu



Cân đo



Phiếu khám trong phong bì màu vàng.



Miễn phí

10.000- yên
(khoảng)

↓
0 yên

Không thể thực hiện đồng thời khám tổng quát Ningen Dock và khám sức khỏe Tokutei Kenshin



Trợ cấp chi phí khám sức khỏe tổng quát Ningen Dock

Dành cho người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân, Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi

Thông tin đăng ký Cần nộp đơn để đăng ký nhận trợ cấp (nhập thông tin trên phiếu khám hoặc thẻ bảo hiểm y tế).
Tiếng Nhật Khi đi khám mà không nộp đơn, sẽ không nhận được trợ cấp.

Hạn nộp đơn: ngày 30 tháng 9 năm 2024 (thứ 2)

Thời gian khám: từ ngày 1/6 /2024 (thứ 7) đến ngày 28/2/2025 (thứ 6)

Số tiền trợ cấp: 2/3 chi phí khám (số tiền trợ cấp tối đa như bảng bên dưới).

	1 ngày	2 ngày 1 đêm	Não *lưu ý
Bảo hiểm y tế quốc dân			30.000-yên
Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi	20.000-yên	30.000-yên	

Lưu ý: Hỗ trợ khám não cho người đến 74 tuổi (tính đến ngày 31/3/2025).

Đăng ký: truy cập mã QR ở bên phải hoặc điền vào mẫu đơn có sẵn tại các trung tâm và dịch vụ hành chính, gửi qua đường bưu điện hoặc fax.

Địa chỉ bưu chính: 〒373-8718 (không cần địa chỉ) Kokumin Kenkou Hoken-Ka, Ningen Dock Tantou Fax: 0276-47-1876

Trường hợp tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân Kokumin Kenkou Hoken

Đối tượng: Cá nhân từ 35 tuổi trở lên thuộc hộ gia đình đã đóng đầy đủ thuế, bảo hiểm.

Hình thức: 1 ngày, 2 ngày 1 đêm hoặc khám não "Nou Dock".

Trường hợp tham gia Bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (từ 75 tuổi) Kouki Koureisha Iryou Seido

Đối tượng: Cá nhân đã đóng đầy đủ phí bảo hiểm.

Hình thức: 1 ngày hoặc 2 ngày 1 đêm.

Liên hệ:

Phòng Bảo hiểm y tế quốc dân Kokumin Kenkou Hoken-Ka (Tòa thị chính Ota- tầng 1/quầy 16) ☎0276-47-1825

Phòng Phúc lợi y tế và hưu trí Iryou Nenkin-Ka (Tòa thị chính Ota- tầng 1/quầy 12) ☎0276-47-1926





Tiếng Nhật

Mở đặt hẹn khám cho việc khám sàng lọc sức khỏe Kenshin

Bắt đầu từ tháng 5 các mục khám *Shudan Kenshin* (sàng lọc ung thư vú, ung thư cổ tử cung, ung thư dạ dày và loãng xương) có thể được đặt trước trên **LINE**.
(Việc đặt chỗ cho tháng 5 và tháng 6 có thể được thực hiện qua điện thoại).

Để biết thêm thông tin, vui lòng kiểm tra 'Thông báo về kiểm tra sức khỏe (*Kenshin no Oshirase*)' kèm theo phiếu khám của bạn hoặc trên trang web của thành phố (tiếng Nhật).

Thông tin chi tiết

tiếng Nhật



Từ năm tài chính 2025, tại Ota-shi việc khám sàng lọc ung thư cổ tử cung sẽ được thay đổi thành 2 năm 1 lần (dựa trên hướng dẫn của Bộ y tế, lao động và phúc lợi). Những người đã được kiểm tra vào năm tài chính 2024 sẽ được kiểm tra vào năm tài chính 2026. Vui lòng kiểm tra thông tin thường xuyên.

Liên hệ: Phòng Xúc tiến y tế *Kenkou Zukuri-Ka*, các trung tâm y tế *Hoken Center*

Ota-shi ☎ 0276-46-5115/Fax:0276-46-5293, Nitta ☎0276-57-2651, Yabuzukahonmachi ☎0277-20-4400

Phát hành giấy chứng nhận thu nhập (Năm tài chính 2024- Reiwa 6 Nendo)

Ngày phát hành:

Từ ngày 13 tháng 5 năm 2024 (thứ 2): Đối với những cá nhân đã được khấu trừ thuế cư dân của thành phố/tỉnh vào tiền lương hàng tháng của họ (thu đặc biệt *Tokubetsu Choushuu*):

Từ ngày 12 tháng 6 năm 2024 (thứ 4): Đối với những cá nhân nộp thuế khác (thu thông thường *Futsuu Choushuu*)

Địa điểm:

✓ Phòng Thuế cư dân thành phố *Shiminzei-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2 / Quầy 22)

✓ Trung tâm hành chính *Gyousei Center* (trừ trung tâm hành chính Ota)

✓ Trung tâm dịch vụ phía Đông/ Tây *Higashi /Nishi Service Center*

Phát hành tại cửa hàng tiện lợi

Giấy chứng nhận thu nhập, thuế *Shotoku / Kazei Shoumeisho* có thể in tại các cửa hàng tiện lợi. Cần có thẻ My number để sử dụng dịch vụ này. Do chuyển giao năm tài chính, từ ngày 13/5 đến ngày 11/6/2024 những cá nhân nộp thuế khác (thu thông thường *Futsuu Choushuu*) sẽ không thể sử dụng dịch vụ này.

Liên hệ: Phòng Thuế cư dân thành phố *Shiminzei-Ka* (Tầng 2 / Quầy 22) ☎0276-47-1931



Bạn có đang bỏ quên khoản thuế thành phố nào không?

Nếu bạn tìm thấy thông báo thuế *Noufusho* mà bạn quên nộp hoặc thư báo nhắc nhở *Tokusokujyou* hoặc thông báo nhắc nộp thuế quá hạn *Saikokusho*, hãy đảm bảo xác nhận rằng việc thanh toán đã được hoàn tất.

Đối với những người có nhu cầu cấp lại thông báo thuế để nộp hoặc gặp khó khăn trong việc nộp thuế do thiên tai, trộm cắp, bệnh tật, thất nghiệp, vui lòng liên hệ bộ phận dưới đây trong thời gian sớm nhất.

Liên hệ: Phòng thu thuế *Shunou-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2 /quầy 23)☎0276-47-1936

Sắp đến!

Kì hạn nộp thuế thành phố năm tài chính 2024

Nộp thuế Tài sản cố định (giai đoạn 1) và Thuế xe hạng nhẹ (tất cả các giai đoạn) đến

Ngày 31 tháng 5 năm 2024 (thứ 6)

Hãy nhớ nộp thuế đúng hạn nhé. Mọi thắc mắc liên quan đến việc nộp thuế, vui lòng liên hệ với Phòng thu thuế *Shunou-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2/ quầy 23) ☎ 0276-47-1820.

SOS

Tại Maebashi

-Tư vấn luật dành cho người nước ngoài

Thời gian: Ngày 19 tháng 5: từ 10:00 - 15:00 (tiếp nhận đến 14:30)

Ngày 16 tháng 6: từ 10:00 - 15:00 (tiếp nhận đến 14:30)

Ưu tiên với lịch hẹn trước.

Địa điểm: Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma

(〒371-0026 Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1 Tầng 1 tòa Showa)

Tư vấn viên: Luật sư, Gyoseishoshi (người làm thủ tục liên quan đến Visa, tư cách lưu trú), Sharoushi (nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội)

Liên hệ: Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma ☎027-289-8275

(Từ 9:00- 17:00 các ngày trong tuần trừ thứ 7, chủ nhật, lễ, Tết)

Miễn phí- Bảo mật- Có thông dịch
(Tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Nepal)



Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô,...trước khi đến phòng khám

Ngày 12/5 (Chủ nhật)	Nhi khoa	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	Nội khoa	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Khoa phẫu thuật ngực	Ota Breast Clinic (Nishihon-Cho)	0276-50-1748
Ngày 19/5 (Chủ nhật)	Nội khoa / Nhi khoa / Khoa Da liễu	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	Nội khoa	Hoshino Naika Ichoka Iin (Hiqashiyajima-Cho)	0276-48-5525
	Khoa Da liễu	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
Ngày 26/5 (Chủ nhật)	Nội khoa / Phẫu thuật thần kinh/ Nhi	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Nội khoa	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Sản- phụ khoa	Fujii Ladies Clinic (Hiqashiyajima-Cho)	0276-60-3111
Ngày 02/6 (Chủ nhật)	Nội khoa / Nhi khoa	Kojima Iin (Kumano-Cho)	0276-25-0378
	Nội khoa	Watauchi Shinryojo (Nitta Kamidanaka-Cho)	0276-56-3366
	Chỉnh hình	Ishii Seikeigeka Iin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
Ngày 09/6 (Chủ nhật)	Nội khoa / Nhi khoa	Suzuki Iin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Khoa tiết niệu / Nội khoa	Ota Hinyoukika · Naika Clinic (Hiqashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Chỉnh hình / Nội khoa	Toumou Seikeigeka Clinic (Hiqashikanai-Cho)	0276-20-2500

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ hướng dẫn điện thoại của bệnh viện (☎0276-45-7799) để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ.

Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320



Trung tâm giới thiệu việc làm Ota- Hello Work Ota

Hỗ trợ tư vấn, giới thiệu và cung cấp các thông tin liên quan đến việc làm.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy tư vấn công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Thông tin Ota - bản tiếng Nhật đơn giản trên trang web của Hiệp hội quốc tế Ota.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Tòa thị chính Ota, phòng Quốc tế Ota (Kokusai-Ka) và Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai).

Địa chỉ: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Điện thoại: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gvosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>



太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ベトナム語版行政情報)

Biên tập và phát hành bởi
Hiệp hội quốc tế Ota



Bản thông tin này có tại: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Bảo tàng Nghệ thuật & thư viện Ota, Trung tâm giáo dục xã hội Shakai Kyouiku Sougou Center, Cultopia Karutopia, Trung tâm học tập văn hóa Gakushuu Bunka Center, Hello Work Ota, Văn phòng hưu trí Ota Ota Nenkin Jimusho, Bưu điện chính Ota Ota Yuubinkyoku, Sở cảnh sát Ota Ota Keisatsusho, các Trung tâm chính trị Gyousei Center, các Trung tâm y tế Hoken Center, các Trung tâm dịch vụ, Tòa nhà chính phủ Ojima Chousha, Tòa thị chính Ota (Bản thông tin, Quầy tư vấn cho người nước ngoài Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi), và trên trang web của Hiệp hội quốc tế Ota.